

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний лінгвістичний університет
Освітня програма	49723 Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний лінгвістичний університет
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	49723
Назва ОП	Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.069 східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна, Мацкевич Андрій Романович, Медведь Валентина Валентинівна, Гречуха Леся Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	25.09.2023 р. – 27.09.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП https://knlueduua-my.sharepoint.com/personal/website_knlu_edu_ua/_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersonal%2Fwebsite%5Fknlu%5Fedu%5Ffua%2FDocuments%2FKNLU%20Files%2FAbout%2F%20%90%20%BA%D1%80%20%20%B4%D0%B8%D1%82%20%20%20%D1%86%D1%96%D1%8F%2E%20%20%9C%20%20%D1%82%20%20%B5%D1%80%D1%96%20%20%20%BB%20%20%D1%81%20%20%20%BC%20%20%BE%20%20%20%BD%20%20%20%BB%D1%96%20%20%B7%D1%83%2F%20%9E%20%9F%20%20%D1%8F%20%BF%20%BE%D0%BD%D1%81%D1%8C%20%20%20%BA%20%20%20%BA%20%BE%D1%80%20%20%B5%20%B9%D1%81%D1%8C%20%20%20%20%20%BC%20%20%20%B3%D1%96%D1%81%D1%82%D1%80%202023%2F%20%A1%20%20%20%BC%20%20%BE%20%20%20%BD%20%20%20%BB%D1%96%20%B7%5F%20%9C%20%20%20%B3%D1%96%D1%81%D1%82%D1%80%20%B8%5F%20%AF%20%BF%20%BE%20%BD%D1%81%D1%8C%20%20%20%BA%20%20%20%5F%20%A4%D1%96%20%20%BB%20%BE%20%BB%20%BE%20%B3%D1%96%D1%8F%2Epdf&parent=%2Fpersonal%2Fwebsite%5Fknlu%5Fedu%5Ffua%2FDocuments%2FKNLU%20Files%2FAbout%2F%20%90%20%BA%D1%80%20%20%B4%D0%B8%D1%82%20%20%20%D1%86%D1%96%D1%8F%2E%20%20%9C%20%20%B5%D1%80%D1%96%20%20%20%BB%20%20%D1%81%20%20%20%BC%20%20%BE%20%20%20%BD%D0%20%20%BB%D1%96%20%B7%D1%83%2F%20%9E%20%9F%20%20%D1%8F%20%BF%20%BE%20%BD%D1%81%D1%8C%20%20%20%BA%20%20%20%BA%20%BE%D1%80%20%20%B5%20%B9%D1%81%D1%8C%20%20%20%20%20%BA%20%20

Програма візиту експертної групи https://knlueduua-my.sharepoint.com/personal/website_knlu_edu_ua/_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersonal%2Fwebsite%5Fknlu%5Fedu%5Fua%2FDocuments%2FKNLU%20Files%2FAbout%2F%Do%90%Do%BA%D1%80%Do%B5%Do%B4%Do%B8%D1%82%Do%Bo%D1%86%D1%96%D1%8F%2E%20%Do%9C%Do%B0%Do%D1%82%Do%B5%D1%80%D1%96%Do%Bo%Do%BB%Do%B8%20%D1%81%Do%Bo%Do%BC%Do%BE%Do%Bo%Do%BD%Do%Bo%Do%BB%D1%96%Do%B7%D1%83%2F%Do%9E%Do%9F%20%D1%8F%Do%BF%Do%BE%Do%BD%D1%81%D1%8C%Do%BA%Do%Bo%20%Do%BA%Do%BE%D1%80%Do%B5%Do%B9%D1%81%D1%8C%Do%BA%Do%Bo%20%Do%BC%Do%Bo%Do%B3%D1%96%D1%81%D1%82%D1%80%202023%2F%Do%9F%D1%80%Do%BE%Do%B3%D1%80%Do%Bo%Do%BC%Do%Bo%20%D1%80%Do%BE%Do%B1%Do%BE%D1%82%Do%B8%20%Do%B5%Do%BA%D1%81%Do%BF%Do%B5%D1%80%D1%82%Do%BD%Do%BE%D1%97%20%Do%B3%D1%80%D1%83%Do%BF%Do%B8%2Epdf&parent=%2Fpersonal%2Fwebsite%5Fknlu%5Fedu%5Fua%2FDocuments%2FKNLU%20Files%2FAbout%2F%Do%90%Do%BA%D1%80%Do%B5%Do%B4%Do%B8%D1%82%Do%Bo%D1%86%D1%96%D1%8F%2E%20%Do%9C%Do%Bo%D1%82%Do%B5%D1%80%D1%96%Do%Bo%Do%BB%Do%B8%20%D1%81%Do%Bo%Do%BC%Do%BE%Do%Bo%Do%BD%Do%Bo%Do%BB%D1%96%Do%B7%D1%83%2F%Do%9E%Do%9F%20%D1%8F%Do%BF%Do%BE%Do%BD%D1%81%D1%8C%Do%BA%Do%Bo%20%Do%BA%Do%BE%D1%80%Do%B5%Do%B9%D1%81%D1%8C%Do%BA%Do%Bo%20%Do%BC%Do%Bo%Do%B3%D1%96%D1%81%D1%82%D1%80%202023&ga=1

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Під час роботи експертна група дійшла висновку, що в ЗВО наявні всі нормативно-правові документи, необхідні для здійснення освітньої діяльності за програмою. Зміст освітньої програми має доволі чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження і надає можливості здобувачам освіти другого (магістерського) рівня сформувати усі необхідні фахові компетентності та soft skills через збалансоване поєднання процесу навчання та практичної підготовки. Матеріально-технічні, кадрові та навчально-методичні ресурси є достатніми для підготовки фахівців відповідного рівня. Наявні в акредитаційній справі та надані на розгляд експертів документи, а також виявлені й уточнені в процесі дистанційної акредитаційної експертизи фактичні дані щодо організації освітнього процесу в Київському національному лінгвістичному університеті дозволяють стверджувати, що освітня програма «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» відповідає критеріям оцінювання її якості. У процесі роботи ЕГ також пересвідчилась у наявності перспектив розвитку ОП, зокрема, у контексті конкурентоспроможності випускників на ринку праці, забезпечення умов навчання / стажування за фахом, за програмами академічної мобільності в університетах Японії, продовження навчання на третьому рівні вищої освіти, реалізації програм підвищення педагогічної майстерності НПП, залучених до викладання за ОП. Отже, за результатами опрацювання документів та аналізу спілкування з представниками різних фокус-груп під час акредитаційної експертизи ЕГ дійшла висновку, що ОП «Східна філологія: японська мова

і література, переклад, методика навчання» відповідає критеріям 1-9. Виявлені слабкі сторони й недоліки є незначними, суттєво не впливають на якість її реалізації та можуть бути усунені протягом поточного 2023-2024 навчального року.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: 1. Розроблена чітка система формування індивідуальної траєкторії здобувача шляхом вибору навчальних дисциплін з різних блоків; 2. Функціональна практика засідань фокус-груп із моніторингу якості освітньої програми «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання», до якої залучають зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів; 3. Введення додаткових ПРН з метою відповідності освітньої програми запитам сучасного ринку праці, які забезпечуються відповідними обов'язковими ОК, орієнтованими на формування у здобувачів освіти фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю, зокрема, у літературно-видавничій, науковій, освітній галузях, а також і інших сферах, пов'язаних із реалізацією міжмовної і міжкультурної комунікації засобами японської і української мов. 4. Видання спільних з іноземними колегами науково-методичних праць; 5. Працевлаштування випускників ОП за обраною спеціальністю у рамках спеціалізації (Східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська), а саме дотичність до японської мови. Позитивні практики: 1. Можливість відвідувати лекції японських викладачів у рамках Угоди про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом та Японським університетом економіки (м. Фукуока); 2. Створення можливостей для НПП Університету щодо проходження курсів підвищення кваліфікації за програмами Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти на безоплатній основі; 3. Обмін базами стажування між КНЛУ і Київським університетом імені Бориса Грінченка щодо підвищення лінгвістичної та методичної кваліфікації НПП; 4. Застосування соцмереж та месенджерів для інформування здобувачів ВО про додаткові освітні можливості, що сприяє налагодженню ефективного зворотного зв'язку між адміністрацією, викладачами і студентами; проведення регулярних формальних та неформальних опитувань для моніторингу якості освітнього процесу. 5. Проведення конкурсу «Кращий викладач факультету»; 6. Функціонування Центру японської мови та культури при випусковій кафедрі.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони: 1. Недостатня публікаційна активність молодих викладачів кафедри корейської і японської філології, залучених до викладання на ОП; 2. Нерелевантне використання застарілого і російськомовного джерел у списку рекомендованої літератури робочої програми ОК «Актуальні проблеми сучасної японської лексикографії» та ОК «Переклад японських спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів»; 3. Відсутність робочої контактної інформації про гаранта ОП та всіх НПП, дотичних до викладання на ОП, на сторінці кафедри корейської і японської філології. Рекомендуємо: 1. Активізувати роботу щодо підвищення публікаційної активності викладачів кафедри, залучених до викладання на ОП; 2. До кінця поточного навчального року (2023-2024) переглянути списки рекомендованої літератури у робочих програмах навчальних дисциплін, вилучити нерелевантні джерела з РП ОК «Актуальні проблеми сучасної японської лексикографії» та ОК «Переклад японських спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів»; 3. До кінця 1 семестру 2023-2024 н.р. вказати робочу/корпоративну контактну інформацію гаранта ОП та всіх НПП, дотичних до реалізації цієї ОП, на сторінці кафедри корейської і японської філології задля розширення комунікаційних можливостей з чинними та потенційними стейкхолдерами; 4. До початку наступного 2024-2025 н.р. переглянути структурно-логічну схему ОП на відповідність формування студентами умінь та навичок у ході вивчення дисциплін магістерського курсу, а саме прибравши вертикальні зв'язки між дисциплінами у межах 1 та 2 семестрів; 5. До початку 2024-2025 н.р. започаткувати роботу мовного клубу з японської філології, де б здобувачі вищої освіти мали змогу практикувати навички усного спілкування, публічного мовлення, що значно сприяло б подоланню мовного бар'єру; 6. У 2 семестрі 2023-2024 н.р. залучити роботодавців до проведення зі здобувачами освіти зустрічей, лекцій і майстер класів з питань їхньої майбутньої професійної діяльності на регулярній основі; 7. До початку 2 семестру 2023-2024 н.р. розмістити силабуси ОК усіх блоків ВК на сторінці випускової кафедри.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» є чітко сформульованими і співмірними із Стратегією розвитку КНЛУ на 2021-2025 роки (<http://surl.li/lqxms>) щодо підготовки висококваліфікованих і конкурентоспроможних фахівців-філологів, перекладачів, викладачів, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації японською мовою, методикою навчання японської мови та літератури. Мета ОП корелює з місією Університету, що визначає його діяльність як унікального мультилінгвального академічного середовища у комплексному поєднанні ключових її компонентів (освітнього, міжнародного, науково-дослідного, культурного). Про відповідність ОП місії і стратегії розвитку закладу вищої освіти ЕГ пересвідчилася під час зустрічей з адміністрацією Університету, гарантом ОП і академічним персоналом.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

У ході проведення зустрічей із фокус-групами ЕГ переконалася, що залучення стейкхолдерів на усіх етапах реалізації ОП відбувалося системно і не є формальною процедурою. Здобувачі освіти, випускники і роботодавці одностайно вказували на те, що їхні думки і пропозиції було враховано при формуванні навчального плану, змістовного навантаження освітніх компонент, формулюванні цілей та програмних результатів навчання, проходження практик, що здійснювалося як шляхом усного інтерв'ювання, так і через планові опитування, обговорення на засіданнях випускової кафедри. ЕГ мала можливість ознайомитися з їх результатами від 16.01.2023 (<http://surl.li/jhuoa>) та 15.08.2023 (<http://surl.li/kcdof>), а також з інформацією, зафіксованою у протоколах кафедри (<http://surl.li/lqxms>) та наданою гарантом ОП додатково (витяги з протоколів №12 від 25.02.2021, №7 від 10.01.2022, №8 від 10.02.2022, №8 від 17.02.2023). Про систематичний перегляд ОП свідчить також практика її обговорення у фокус-групах (<http://surl.li/lqxms>), що задокументовано у протоколах засідань цих груп (Протокол № 4 від 16.09.2022, № 6 від 15.09.2023). Так, наприклад, для забезпечення потреб здобувачів освіти щодо викладацької діяльності за фахом до змісту ОП було введено ФК 11: здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (японської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять (<http://surl.li/kronl>). Роботодавці засвідчили необхідність існування цієї ОП, затребуваності випускників зі знанням східних мов на ринку праці й висловили готовність подальшої співпраці з гарантом ОП щодо удосконалення її якості і змісту.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Цілі ОП та ПРН, змістове наповнення освітніх компонент свідчать про всебічне усвідомлення її розробниками тенденцій розвитку спеціальності й ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів (зосередженість у Києві та Київській області значної кількості японських підприємств, установ і організацій, закладів середньої освіти, які спеціалізуються на вивченні східних мов, Посольства Японії в Україні), що надає можливість випускникам бути конкурентоспроможними у сучасних ринкових умовах і забезпечується через формування у здобувачів освіти фундаментальних знань і практичних навичок для здійснення перекладацької, викладацької і науково-дослідницької діяльності. Цьому сприяє системна співпраця з вітчизняними і зарубіжними роботодавцями (українсько-японський центр НТУ КІП імені Ігоря Сікорського, гімназії східних мов №1, ТОВ «Юкарі», ZenGroup Inc., благодійний фонд «Православний спадок України на Святій Горі Афон» та ін.). У ході проведення зустрічей гарант ОП, представники адміністрації факультету східної і слов'янської філології заповнили, що для формулювання цілей і ПРН було враховано досвід вітчизняних і зарубіжних ОП, зокрема ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література» (<http://surl.li/jtjff>), яка функціонує в КНУ імені Тараса Шевченка (запозичено досвід розподілу вибіркових дисциплін за блоками), Японським університетом економіки (обговорення різноманітних форм проведення практичних занять з японської мови, залучення японських колег (професор Масакі Асо) до рецензування ОП та ін).

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

ОП «Східна філологія: японська мова та література, переклад, методика навчання» в редакції 2023 р. було затверджено на засіданні Вченої ради КНЛУ (протокол №17 від 22.03.2023). ОП відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.) й враховує зміни до Стандарту (наказ № 593 від 28.05.2021 р.). Її

реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених Стандартом і передбачає забезпечення спеціальних (фахових) компетентностей, перелік яких здійснено з урахуванням особливостей цієї ОП (фокус ОП на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням японської і української мов; аналізу, перекладу та редагування япономовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів) через опанування здобувачами освіти обов'язкових і вибіркових ОК. Кожна з них спрямована на досягнення відповідних ПРН: ФК 1– ФК 12 охоплюють коло фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю (літературно-видавничча, перекладацька, наукова, освітня галузі – ПРН 2–14; здатність до критичного засвоєння теорій, принципів та методів у сфері професійної діяльності, наукових та практичних знань забезпечується ПРН 1, ПРН 6 – 12, ПРН 15 – 17, ПРН 18–23, які було введено додатково в результаті аналізу сучасного ринку праці. ЕГ встановила, що ці додаткові ПРН забезпечуються відповідними обов'язковими ОК, орієнтованими на формування у здобувачів освіти фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю, зокрема, у літературно-видавниччій, науковій, освітній галузях, а також й інших сферах, пов'язаних із реалізацією міжмовної і міжкультурної комунікації засобами японської і української мов (знання лексичної, граматичної, стилістичної норм японської мови на рівні С1-ПРН 18, володіння основними методами перекладацького дослідження тексту-ПРН 19, основними, прийомами забезпечення якості перекладу - ПРН 20 тощо -<http://surl.li/lrlse>).

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

1. Впровадження на випусковій кафедрі практики перегляду ОП на засіданнях фокус-груп на регулярній основі. 2. Введення додаткових ПРН з метою відповідності ОП запитам сучасного ринку праці, які забезпечуються відповідними обов'язковими ОК, орієнтованими на формування у здобувачів освіти фахових компетентностей для подальшого працевлаштування за спеціальністю. 3. Міждисциплінарний характер ОП, що свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Слабких сторін не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Освітня програма повністю відповідає усім підкритеріям Критерію 1. Мета ОП корелює з місією і стратегією Університету, залучення стейкхолдерів на усіх етапах реалізації ОП відбувається системно й не має формального характеру, розробники ОП чітко відстежують тенденції розвитку спеціальності й здійснюють моніторинг ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. На випусковій кафедрі запроваджена практика перегляду ОП на регулярних засіданнях фокус-групи. Міждисциплінарний характер ОП свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці. Встановлені факти дозволяють ЕГ стверджувати про відповідність освітньої програми Критерію 1.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Аналіз ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» (2023, 2022, 2021) та навчального плану (2023-2024 н.р.) показав: її обсяг становить 90 кредитів ECTS, що відповідає вимогам організації другого (магістерського) рівня вищої освіти, визначеним у ЗУ «Про вищу освіту» №848-VIII від 26.11.2015 (р.ІІ С.5) (<http://surl.li/fbfrm>) та корелює із обсягом кредитів, зазначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України №871 від 20. 06. 2019) (<http://surl.li/fbfqk>). Обсяг освітніх компонентів нормативного блоку, спрямованих на формування

компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти для другого (магістерського) рівня вищої освіти, становить 66 кредитів ECTS (73% обсягу ОП). Представлена матриця відповідності, визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК, засвідчує повне забезпечення обов'язковими компонентами ОП програмних результатів навчання, які в сукупності забезпечують досягнення програмних результатів навчання. Обсяг освітніх компонентів, відведених на дисципліни за вибором (вибіркові блоки) здобувачів вищої освіти, складає 24 кредити ECTS (27 % обсягу ОП), що відповідає вимогам і нормам законодавства щодо навчального навантаження для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст ОП має чітку структуру. Освітні компоненти складають логічну взаємопов'язану систему, яка сукупно формує визначені компетентності, спрямовані на інтеграцію теоретичної підготовки в галузі японської філології з науковою діяльністю, що в сукупності й дозволяє досягти ПРН. Щоправда, у логіко-структурній схемі разом із горизонтальними зв'язками між ОК мають місце й вертикальні зв'язки у межах одного семестру, що суперечить логіці поетапності формування компетентностей у здобувачів освіти під час вивчення дисциплін магістерського курсу.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОП зорієнтований на предметну область спеціальності 035 «Філологія», об'єктом якої є феномен мови у багатоаспектному вимірі, переклад, міжкультурна комунікація, викладацька, науково-пошукова діяльність. Перелік освітніх компонент уможливує досягнення заявлених ПРН, визначених у Стандарті. Цілі навчання за ОП корелюють із предметною областю, зазначеною у Стандарті спеціальності 035 «Філологія» та є суголосними зі Стратегією розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021-2025 рр. (<http://surl.li/eydkc>) та з очікуваннями професійної та наукової спільноти. Усі освітні компоненти обов'язкового блоку засвідчують безпосередній зв'язок зі спеціальністю та сприяють якісній підготовці висококваліфікованих фахівців-японістів, придатних до перекладацької, викладацької та наукової діяльності. Відтак, можна констатувати той факт, що зміст ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія. Натомість, на зустрічі випускники програми висловлювали бажання мати більше практики саме з розмовної японської мови задля подолання мовного бар'єру, збільшення професійних можливостей у процесі працевлаштування в умовах сучасного ринку праці, - можливо, у позааудиторний час. Про це говорили й представники роботодавців.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Варіативна частина ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» сформована за блоковим типом, відповідно до політики ЗВО, і представлена п'ятьма вибірковими блоками (мови, японської і світової літератури, перекладу, наукового компоненту, психології та методики навчання) загальним обсягом 24 кредити ECTS (27% від загальної кількості дисциплін). Здобувачам необхідно обрати 4 дисципліни у першому семестрі і 4 дисципліни у другому семестрі, здійснюючи вибір дисциплін із різних блоків, що дозволяє поглибити знання з усіх пропонованих видів діяльності (мовної, перекладацької, наукової та викладацької). Як впевнилася ЕГ, здобувачам пропонується широкий вибір компонент (у 2022-2023 н.р. було запропоновано 24 дисципліни на вибір, з яких 18 дисциплін – дотичні до японської мови; у 2023-2024 н.р. - 33 дисципліни, з яких 18 дисциплін пов'язані з японською мовою), здатних поглибити їх знання з усіх чотирьох напрямів професійної діяльності, закладених у специфіку ОП згідно з особистими інтересами та уподобаннями. ЕГ впевнилася у тому, що перелік вибіркових дисциплін за ОП формується відповідно до концепції підготовки фахівців з урахуванням рекомендацій стейкхолдерів, освітніх потреб, потреб ринку праці та інтересів здобувачів щодо майбутньої професійної діяльності. До участі у обговоренні вибіркових ОК запрошують і здобувачів, до думки яких дослухаються (протокол №7 від 12.01.2023). У спілкуванні з фокус-групою здобувачів останні підтвердили свою обізнаність із специфікою та процедурою вибору, поділилися власним досвідом та продемонстрували, як відображається вибір у особистому електронному кабінеті студента. Окрім того, здобувачі підкреслили, що поінформовані про те, як вони можуть познайомитися з програмою того чи іншого курсу, вивчивши їх силабуси (<http://surl.li/jhswk>). Індивідуальна траєкторія здобувачів реалізується також шляхом вибору теми кваліфікаційної роботи магістра, можливістю ініціювання угоди з конкретним місцем перекладацької практики, реалізації права на академічну мобільність (у канву ОП п.8 «Академічна мобільність» подається перелік чинних договорів, угод, меморандумів, у рамках яких студенти можуть здійснювати мобільну активність). Отже, структура ОП передбачає можливість формування індивідуальної траєкторії для здобувачів вищої освіти.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Відповідно до «Положення про проведення практики студентів Київського національного лінгвістичного університету (<http://surl.li/adily>), а також «Програми перекладацької практики» (<http://surl.li/kpxhv>) та «Програми асистентської практики» (<http://surl.li/kpxit>) практична підготовка студентів є невід'ємною складовою ОП для підготовки конкурентоздатних фахівців-японістів. ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» містить 12 кредитів ECTS для практичної підготовки здобувачів за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, з яких 6 кредитів – ОК7 «Перекладацька практика з японської мови» та 6 кредитів ECTS – ОК8 «Асистентська практика з японської мови», що мають місце у третьому семестрі навчання. Програми практик розроблені з урахуванням цілей та очікуваних результатів освітньої програми, враховуючи вимоги нормативних документів ЗВО, та розміщені у вільному доступі на сторінці випускової кафедри корейської і японської філології (<http://surl.li/lqech>). Під час бесіди з представниками адміністрації факультету, гарантом ОП та представниками НПП було вказано на той факт, що здобувачі мають можливість самостійно обирати місце проходження перекладацької практики. Якщо з вибором виникають труднощі, то кафедра може запропонувати студентам пройти практичну підготовку на базах, з якими вона співпрацює та з якими укладені відповідні угоди (інформація щодо чинних угод включена у канву робочої програми практики, С.8-9. Крім того, ЕГ була надана додаткова інформація щодо чинних договорів на проходження студентами перекладацької практики у ГО «Вікіпедія Україна», ТОВ «Бюро перекладів «Еллен Україна», ТОВ «Ідеал Інтернешнл», ТОВ «КИЇВ ЛЕНГВІЧ СЕРВІСЕС»), або у Центрі японської мови і культури на базі ЗВО. Випускниками програми схвально відгукувались про ту форму, в якій вони проходили перекладацьку практику. Особливо зазначили той факт, що проходити практику у ГО «Вікіпедія Україна», було не лише корисно для практичного використання теоретичних знань з японської мови та практики перекладу, а й задля можливості донести японською мовою актуальну інформацію про ситуацію в Україні. Асистентська практика проходить на базі випускової кафедри корейської і японської філології. Підсумковою формою контролю для обох видів практик є залік, що включає підготовку та захист звіту за результатами проходження практики.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз змісту ОП засвідчує, що програма спрямована на набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), які відповідають заявленим цілям. Робочі програми нормативних ОК та силабуси вибіркового ОК (<http://surl.li/jhswk>, <http://surl.li/lsubj>) передбачають формування загальних компетентностей, покликані розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, приймати рішення у складних та непередбачуваних умовах, вміння спілкуватися з представниками інших професійних груп. Тематика навчальних дисциплін, їх складові та методи оцінювання формують у здобувачів комунікативні навички та навички міжкультурного спілкування. Під час зустрічі з фокус-групами ЕГ отримала докази активного формування соціальних навичок здобувачами вищої освіти, як у процесі навчання, перекладацької практики, асистентської практики, підготовки кваліфікаційної роботи магістра з японської філології, участі у семінарах з японістики. Формуванню соціальних навичок сприяє й можливість для здобувачів магістерського рівня, що навчаються на цій ОП, разом з японськими студентами відвідувати лекції японських викладачів щосереди у віддаленому форматі у рамках Угоди про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Японським університетом економіки (м.Фукуока, Японія) (<http://surl.li/lttww>).

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Як вказано у Відомостях про самооцінювання та було підтверджено під час експертизи, проектною групою усвідомлено був обраний розподіл часу у співвідношенні 1:3, де 1/3 – частка аудиторної роботи, а 2/3 – припадає на самостійну роботу здобувача, оскільки ті (про це йшлося й на зустрічі з адміністрацією факультету), хто вступає на ОП для здобуття ступеня магістра, приходять на навчання, уже маючи сформовані загальні й фахові компетентності в межах бакалаврської ОП за відповідною спеціалізацією. Значну частку самостійної роботи потребує й виконання магістерського дослідження, що є ключовим елементом ОП. Випускова кафедра та факультет в цілому постійно вивчає позицію студентів щодо їхньої задоволеності освітнім процесом, обсягом начального навантаження, що відбивається у регулярних опитуваннях (<http://surl.li/ltlwj>), з результатами яких експерти були ознайомлені.

Результати останнього опитування здобувачів підтверджують доцільність такого співвідношення аудиторної і самостійної роботи (<http://surl.li/kpfx>). У ході спілкування з експертами здобувачі не виявляли незадоволеності чинним форматом навчання, а навпаки схвально відгукувалися про нього.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів вищої освіти за другим (магістерський рівнем) за цією ОП не передбачена. Втім, У рамках Угоди про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Японським університетом економіки (м.Фукуока, Японія) та програмі міжнародної академічної мобільності в Японському університеті економіки, м. Фукуока, Японія на 2023-2024 н. р. та орієнтованої, перш за все, на студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, здобувачі другого (магістерського) рівня цієї ОП мають змогу долучатися до лекційних занять, які проводять японські лектори, у режимі он-лайн щосереди. На момент проведення експертизи такі заняття вже були розпочаті.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. Розроблена чітка система формування індивідуальної траєкторії здобувача шляхом вибору дисциплін з різних блоків, де здобувач обирає не блоки цілком, а окремі дисципліни у межах того чи іншого блоку; 2. Можливість відвідувати лекції японських викладачів у рамках Угоди про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом та Японським університетом економіки (м.Фукуока).

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Рекомендується до початку нового 2023-2024 н.р. переглянути та відредагувати структурно-логічну схему ОП на відповідність формування студентами умінь та навичок у ході вивчення дисциплін магістерського курсу, а саме прибравши вертикальні зв'язки між дисциплінами у межах 1 та 2 семестрів.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

У цілому, ОП відповідає визначеному критерію (підкритерії 2.1, 2.3-2.9), оскільки її структура та зміст є достатньо чіткими, загальний обсяг кредитів, як для обов'язкових, так і для вибіркових складових, відповідає вимогам чинного законодавства; в ОП простежується зв'язок між ОК, що уможливило досягнення ПРН. Виявлені недоліки (підкритерій 2.2) можуть бути усунені до початку нового навчального року за результатами чергового перегляду освітньої програми

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання за освітньою програмою регулюються «Правилами прийому на навчання до Київського національного лінгвістичного університету», які щорічно переглядаються та перезатверджуються на засіданні Вченої ради університету з урахуванням Умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти, які затверджуються наказом МОНУ кожного поточного року. Інформація є у вільному доступі на сайті навчального закладу у вкладці «Вступникові – Правила прийому» (https://pk.knlu.edu.ua/?page_id=39). У цій вкладці усі охочі знайдуть інформацію щодо специфіки прийомної кампанії в Університеті: які документи необхідні для вступу, розташування консультаційних пунктів факультетів, вартість навчання.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

У рамках «Правил прийому на навчання до Київського національного лінгвістичного університету» (https://pk.knlu.edu.ua/?page_id=39) у Додатку 4 наведені вимоги до вступника на цю ОП: єдиний вступний іспит, фаховий іспит, мотиваційний лист; у Додатку 6 цього документу надані рекомендації до написання мотиваційного листа. Вступники можуть також ознайомитися зі змістом ОП, яка разом з іншими освітніми програмами (як бакалаврського, так і магістерського рівнів вищої освіти) розміщена на головній сторінці сайту Університету у вкладці «Освіта - Освітньо-професійні програми» (<https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html>), або безпосередньо на сторінці випускової кафедри - <http://surl.li/lqdcn>. З результатами фахових іспитів здобувачі мають змогу ознайомитися на сторінці приймальної комісії (<https://pk.knlu.edu.ua/>). Під час спілкування ЕГ з представниками адміністрації ЗВО та факультету, гарантом ОП було зазначено, що відповідна освітня програма другого рівня вищої освіти (Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання) розрахована, перш за все, на випускників бакалаврської програми цього начального закладу, де вивчається японська мова. Хоча на неї можуть вступати й випускники інших освітніх програм та ЗВО, які успішно на загальних засадах складуть тест на знання японської мови. У ході спілкування з фокус-групою випускників факт перехресного вступу було підтверджено.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Визнання та перезарахування результатів навчання у КНЛУ регламентують «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному лінгвістичному університеті першого (бакалаврського) і другого (магістерського) рівнів вищої освіти» <http://surl.li/eqtvk>, «Положення про порядок визначення і складання академічної різниці в КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти)» (<http://surl.li/evmdr>); «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету (зі змінами)» (<http://surl.li/evmek>). Під час спілкування членів ЕГ з представниками фокус-груп здобувачів та випускників вони впевнилися в тому, що останні обізнані із процедурою. Приклади участі студентів-магістрантів у програмах академічної мобільності, перезарахування курсів чи модулів з інших ЗВО з початку реалізації ОП не були зафіксовані. Втім, такі приклади мобільності здобувачів другого (магістерського) рівня з японської мови у ЗВО Японії мали місце у 2018, 2019 та 2020 роках на ОП, що передувала ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання».

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

За результатами спілкування членів ЕГ з представниками фокус-груп експерти впевнилися, що Університет пропагує можливість отримання додаткових компетентностей та результатів навчання поза межами власного навчального закладу. Інформацію щодо можливості отримання неформальної освіти можна почерпнути на сайті Університету у розділі «Студенту - Е-навчання - Неформальна освіта» (<http://surl.li/lqcjm>). Результати навчання, отримані у неформальній освіті, можуть бути зараховані згідно з «Положенням про порядок визнання в Київському національному лінгвістичному університеті результатів навчання, здобутих студентами першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти» шляхом неформальної та/або інформальної освіти» (<http://surl.li/aeivt>). Втім, офіційних прикладів зарахування курсів чи частин курсів у рамках неформальної чи інформальної освіти на цій ОП зафіксовано не було. Щоправда, у ході спілкування з фокус-групою випускників програми йшлося про те, що викладачі рекомендували їм проходити курси на платформі Coursera і студенти користувалися цими можливостями.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Позитивною практикою є наявність чітких і зрозумілих правил для вступу на навчання, які враховують особливості ОП, додаткове інформування здобувачів ВО про освітні можливості.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Рекомендуємо: 1. до кінця поточного року започаткувати роботу мовного клубу з японської філології, де б здобувачі вищої освіти мали змогу практикувати навички усного спілкування, публічного мовлення, що сприяло б подоланню у них мовного бар'єру; 2. поширювати серед здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня інформацію щодо участі у неформальній освіті та заохочувати їх до такої діяльності на умовах подальшого зарахування отриманих результатів у межах відповідних ОК.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Ураховуючи той факт, що підкритерії 3.1 (оприлюднені правила прийому на навчання є чіткими, зрозумілими та не містять дискримінаційних положень), 3.2 (правила прийому враховують особливості ОП), 3.3 (чіткі та зрозумілі правила перезарахування результатів навчання, отриманих у інших ЗВО, але відсутня практика такого перезарахування) - цілком відповідають вимогам, а підкритерій 3.4 - частково (недостатнє заохочення здобувачів до неформальної освіти та офіційного зарахування її результатів), експертна група дійшла висновку про рівень відповідності В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми та методи навчання і викладання на ОП визначені у розділі 5 «Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти)» (<https://cutt.ly/Xwx7SsiA>). Основні форми освітнього процесу реалізуються у навчальних заняттях (лекції, практичні та семінарські заняття), самостійній роботі, практичній підготовці (перекладацька й асистентська практики) та контрольних заходах, відображених у відповідній таблиці Відомостей СО, а також у РП, розміщених на сторінці кафедри корейської і японської філології (<https://cutt.ly/hwx7KuLJ>). На ОП використовують різноманітні методи навчання, спрямовані на формування відповідних ЗК і ФК, зокрема: дискусія, бесіда, пояснювально-ілюстративні, дослідницький та ігровий методи. Під час зустрічі зі здобувачами та випускниками ЕГ засвідчила, що форми і методи навчання та викладання на ОП сприяють досягненню необхідних ПРН. Про велику потребу у випускниках ОП як фахівців із японської мови та перекладу, викладачів японської мови, а також про позитивну співпрацю з ними вказали на зустрічі з ЕГ роботодавці. Студентоцентрованість ОП визначається у розділі 1.5 «Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти)» (<https://cutt.ly/Xwx7SsiA>), а механізми її реалізації – у розділі 1.1. «Програми забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ» (<https://shorturl.at/AJLOY>). ЕГ під час візиту та інтерв'ю зі здобувачами встановила, що основні принципи студентоцентрованого підходу на ОП реалізуються у таких аспектах: щосеместрові формальні та неформальні опитування здобувачів щодо якості освіти (актуальні результати формального моніторингу якого, оприлюднені на сторінці кафедри (<https://shorturl.at/loqsR>), забезпечення можливостей для академічної мобільності, вільний вибір вибіркових ОК і тем кваліфікаційних робіт, налагоджені шляхи комунікації з НПП (зокрема, у контексті дистанційного навчання та його технічного супроводу з урахуванням асинхронних засобів доступу до освітніх матеріалів на платформі Microsoft Teams, що важливо з огляду на можливі обмеження електропостачання). Поняття академічної свободи затверджене в розділі 1.3 «Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти)» (<https://cutt.ly/Xwx7SsiA>) і, відповідно до результатів зустрічі ЕГ з НПП, втілюється, зокрема, у вільному виборі форм і методів навчання та викладання, а також програм стажування та академічної мобільності.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Інформація щодо організації та змісту освітнього процесу опублікована на сайті кафедри корейської і японської філології (<https://shorturl.at/CRUV7>) у формі робочих програм для обов'язкових ОК та силабусів для вибіркових ОК (<https://shorturl.at/bvJV2>), розроблених японістами ОП. Структура робочих програм регламентована Додатком Б «Положення про навчально-методичне та інформаційне забезпечення освітнього процесу в КНЛУ» (<https://shorturl.at/muPX4>). «Положення про систему модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої

освіти)» (<https://shorturl.at/gvxxD>) передбачає вимоги до рівня досягнення запланованих ПРН та рівня сформованості ЗК і ФК. Критерії оцінювання розробляються НПП на основі цього Положення, оформлюються як розділ робочої програми та доводяться до відома здобувачів ОП на першому занятті. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі ОП підтвердили, що на всіх ОК у межах вступного заняття вони отримують інформацію про зміст дисциплін, форми контролю та критерії оцінювання, а також, окрім доступу до робочих програм ОК на сайті кафедри (<https://shorturl.at/CRUV7>), мають можливість ознайомитися з силабусами всіх вибіркових ОК у Telegram-каналі факультету східної і слов'янської філології КНЛУ (https://t.me/s/fs_info). У контексті дистанційного навчання та проблем із електрозабезпеченням здобувачі та випускники вказали на постійний інтернет-діалог (Telegram) або телефонний зв'язок із НПП ОП, а також позитивно оцінили можливість асинхронного онлайн-доступу до навчально-методичних матеріалів ОК ОП на платформі Microsoft Teams.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Поєднання навчання та досліджень на ОП визначається у «Положенні про наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених КНЛУ» (<https://shorturl.at/kyEX4>) та у розділі 1.5 «Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти)» (<https://cutt.ly/Xwx7SsiA>). Під час роботи з Відомостями СО, а також під час зустрічей із НПП, здобувачами та випускниками ЕГ пересвідчилася, що ОП має освітньо-науковий фокус, який реалізується через залучення здобувачів до дослідницької діяльності в рамках відповідних ОК (зокрема, «Напрями й методи сучасної лінгвістики», «Академічне письмо японською і українською мовами», «Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність»). Атестація випускників ОП передбачає написання та публічний захист індивідуальної науково-дослідної, кваліфікаційної роботи. Аналіз тем кваліфікаційних робіт, оприлюднених онлайн на сайті репозитарію КНЛУ (<https://shorturl.at/bdrPW>), підтверджує їхню відповідність фокусу та спеціалізації ОП. Відповідно до Відомостей СО, поширеною є практика апробації досліджень здобувачів у формі участі в Міжнародній науково-практичній відеоконференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови» та публікації тез у співавторстві з НПП (<https://shorturl.at/irZ78>). На зустрічі з викладацьким складом ОП, а також під час огляду матеріально-технічної бази ЗВО ЕГ з'ясувала, що дослідницька діяльність здобувачів забезпечується інформаційною та організаційною підтримкою на основі наукових ресурсів Центру японської мови і культури (<https://shorturl.at/bflz2>).

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Процедура перегляду змісту ОП та її компонентів визначена «Положенням про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)» (<https://shorturl.at/bdfBQ>). Упродовж навчального року оновлення або створення нових ОК та ОП можуть ініціювати окремі штатні НПП разом із іншими стейкхолдерами КНЛУ: здобувачами, випускниками, роботодавцями та ін. Згідно з «Положенням про опитування здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр, науково-педагогічних працівників, випускників і роботодавців у КНЛУ» (<https://shorturl.at/wzM25>), моніторинг відгуків стейкхолдерів про якість ОП та її ОК здійснюється один раз на рік (для випускників, роботодавців та НПП) або наприкінці кожного семестру перед початком заліково-екзаменаційної сесії (для студентів). Аналітичні звіти про результати моніторингу якості ОП та її ОК затверджуються на рівні кафедри і оприлюднюються (<https://shorturl.at/loqsR>). ЕГ пересвідчилася у факті впровадження викладачами результатів власних наукових розвідок у зміст ОК ОП (К. Шевченко – ОК «Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти»; О. Голець – ОК «Філософія науки», а також в актуальності навчально-методичного забезпечення низки ОК (ОК «Культура мовлення японською мовою», ОК «Теорія і практика перекладу з японської мови», ОК «Академічне письмо японською і українською мовами» та ін.). На зустрічі з ЕГ здобувачі підтвердили збалансованість змісту ОП та високий фаховий рівень НПП. Однак, випускники та роботодавці вказали на потребу залучення носіїв мови до освітнього процесу. Під час інтерв'ю з ЕГ гарант та менеджер КНЛУ висловили розуміння цієї потреби і пояснили, що до повномасштабної війни на кафедрі корейської і японської філології працювала носій мови (Хаякава Ацуко). Однак, наразі комунікативна практика здобувачів із носіями мови можлива у дистанційному форматі, зокрема під час спільних навчальних занять із японськими студентами і НПП, організованих на початку цього семестру у межах угоди з Японським університетом економіки (м. Фукуока). Водночас ЕГ виявила окремий, несистемний факт використання застарілого джерела в РП ОК «Актуальні проблеми сучасної японської лексикографії» («Головашук, С.І. (1976). Перекладні словники і принципи їх укладання / на лекс. мат. рос. і укр. мов. Київ : Наукова думка.»), а також російськомовного джерела в РП ОК «Переклад японських спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів» («Мірам, Г. (1999). Профессия: переводчик. Ніка-Центр.»).

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Міжнародне академічне співробітництво ЗВО визначається «Положенням про інтернаціоналізацію діяльності КНЛУ» (<https://shorturl.at/ehAG5>). Інформування про можливості реалізації міжнародної академічної мобільності здійснюється через Telegram-канал відповідного відділу КНЛУ (<https://t.me/s/knluinternational>), де розміщена

актуальна інформація для здобувачів та НПП ЗВО (зокрема у контексті стажувань до Японії). «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у КНЛУ» (<https://shorturl.at/qQT12>) регламентує організацію участі у програмах академічної мобільності для учасників освітнього процесу ЗВО, у тому числі НПП та здобувачів освітнього рівня магістра. На ОП налагоджено міжнародну академічну співпрацю з низкою ЗВО Японії (<https://shorturl.at/nLMZ8>), а також організовано Міжнародну науково-практичну відеоконференцію «Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Корея», що відбувалася двічі впродовж 2020-2021 рр. (<https://shorturl.at/jtBNU>, <https://shorturl.at/bjFU3>). Водночас на зустрічі з ЕГ гарант пояснила, що з початку створення ОП у 2021 р. внаслідок пандемії, а згодом повномасштабної війни, програми академічної мобільності для здобувачів та НПП дещо обмежені. Гарант та НПП засвідчили ЕГ, що серед НПП, які стали учасниками таких програм, були К. Кравець (Японський університет економіки, м. Фукуока, Японія, 2022-2023), а також О. Родзінська, А. Клепак та Т. Дементьєва (Японський університет економіки, м. Фукуока, Японія, 2021). Здобувачі наразі мають можливість долучатися до академічної мобільності дистанційно. Директор бібліотеки КНЛУ Л. Скуратовська підтвердила ЕГ, що здобувачі та НПП забезпечені безоплатним, дистанційним доступом до ресурсів бібліотеки, наприклад, до міжнародних наукометричних БД Scopus та Web of Science.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Сильні сторони: 1. Форми та методи навчання, які використовують НПП, сприяють готовності здобувачів ОП до майбутнього працевлаштування та конкурентній здатності на ринку праці, а також відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи; 2. Високий рівень інтернаціоналізації освітнього процесу на ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Слабкі сторони та недоліки: Нерелевантне використання застарілого і російськомовного джерел у списку рекомендованої літератури РП ОК «Актуальні проблеми сучасної японської лексикографії» та ОК «Переклад японських спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів». Рекомендовано: ЕГ рекомендує до початку наступного навчального року (2024/2025) переглянути списки рекомендованої літератури у робочих програмах навчальних дисциплін, вилучити нерелевантні джерела з РП ОК «Актуальні проблеми сучасної японської лексикографії» та ОК «Переклад японських спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів».

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Підкритерії 4.1, 4.2, 4.3, 4.5 цілком відповідають вимогам. Форми та методи навчання і викладання відповідають цілям та ПРН ОП з урахуванням принципів студентоцентрованості та академічної свободи (підкритерій 4.1). Учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію про організацію навчання, що публікується онлайн на сторінці кафедри або у Telegram-каналі факультету, зокрема у формі РП та / або силабусів для всіх ОК (підкритерій 4.2). Здобувачі ОП апробують результати своїх досліджень у формі доповідей на наукових конференціях із публікацією тез у співавторстві з НПП (підкритерій 4.3). На ОП налагоджено міжнародну академічну співпрацю з низкою ЗВО Японії, а також організовано Міжнародну науково-практичну відеоконференцію «Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Корея»; ЗВО забезпечує доступ до актуальної інформації про міжнародне співробітництво через Telegram-канал відповідного відділу (підкритерій 4.5). Підкритерій 4.4 відповідає вимогам Критерію 4 частково: у списку літератури РП ОК «Актуальні проблеми сучасної японської лексикографії» та ОК «Переклад японських спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів» виявлено нерелевантні джерела. З огляду на часткову невідповідність підкритерію 4.4. ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 4 як В.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Форми контрольних заходів у ЗВО регулюються «Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному лінгвістичному університеті першого (бакалаврського) і другого (магістерського) рівнів вищої освіти» (<http://surl.li/eqtvk>) та «Положенням про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти Київського національного лінгвістичного університету в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу» (<http://surl.li/fjuxe>), «Положенням про систему модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ» (<http://surl.li/jywog>), «Положенням про модульну контрольну роботу з практичних мовних дисциплін» (<http://surl.li/jywmd>), «Положенням про модульну контрольну роботу з теоретичних дисциплін» (<http://surl.li/jywnng>). Для ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» характерними є поточний контроль, що включає проміжний та семестровий. Атестація здобувачів освіти за ОР магістр здійснюється у формі захисту кваліфікаційної магістерської роботи. На сайті навчального закладу оприлюднюється розклад занять (<https://knlu.edu.ua/student/rozklad.html>), графіки навчального процесу (<http://surl.li/lqehd>), а на сторінці випускової кафедри корейської і японської філології у вкладці «Студенту» (<https://fareast.knlu.edu.ua/>) здобувачі черпають інформацію щодо порядку відпрацювання пропущених занять з дисциплін кафедри (<http://surl.li/lqdvpr>), порядку проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін (<http://surl.li/lqdut>), вимоги до написання кваліфікаційної роботи магістра (<http://surl.li/kpxfd>), програми практичної підготовки (<http://surl.li/lqech>). Форми поточного контролю та специфіка оцінювання знань студента подані й у програмах та силабусах відповідних дисциплін, що є у вільному доступі (<http://surl.li/lqelp>, <http://surl.li/lqely>). Як вказано у Відомостях про самооцінювання та було підтверджено при спілкуванні експертів з представниками фокус-груп, вибір форм та методів контролю за окремою освітньою компонентою опирається на принципи академічної свободи викладача, чим викладачі, що працюють за ОП, широко користуються. При спілкуванні зі здобувачами вищої освіти було підтверджено вищезазначену інформацію.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Кваліфікаційна робота є формою атестації магістрів за ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання», що відповідає вимогам «Стандарту вищої освіти для спеціальності 035 «Філологія» освітнього ступеня «магістр». Нормативними документами ЗВО є «Положення про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти в КНЛУ (ступені вищої освіти бакалавр, магістр; денна і заочна форми здобуття освіти)» (<http://surl.li/jywth>) та «Вимогами до написання і захисту кваліфікаційної роботи магістра» (<http://surl.li/jywr1>). При випусковій кафедрі формується комісія, завдання якої перевірити готову студентську роботу на ознаки академічної недоброчесності, згідно з «Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ» (<http://surl.li/demgn>) за допомогою інформаційної онлайн системи Unicheck. Як зазначили представники фокус-груп НПП та сервісних підрозділів, наукові керівники проектів рекомендують студентам здійснювати попередню перевірку на наявність запозичень у тексті за допомогою безкоштовних програм перевірки на ознаки плагіату. Здобувачі підтвердили цю інформацію. Захист кваліфікаційної роботи проводиться публічно на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами й іншими здобувачами за участі наукового керівника. З кваліфікаційними роботами можна ознайомитися у репозитарії КНЛУ (<http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>). Члени ЕГ були ознайомлені з тематикою наукових робіт 2022-2024 н.р. і впевнилися, що дослідження дійсно охоплюють актуальні проблеми у галузі японської філології.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У КНЛУ розроблена низка документів, відповідно до яких регулюється процедура проведення контрольних заходів на ОП: «Етичний кодекс КНЛУ» (<http://surl.li/adlqp>), «Положення про Комісію з етики та врегулювання конфліктних ситуацій КНЛУ» (<http://surl.li/adlqt>), «Положення про апеляційну комісію КНЛУ» (<http://surl.li/kmlfa>), «Антикорупційна програма» (<http://surl.li/gifzd>), «Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти» (<http://surl.li/adlqg>). Інформація щодо проведення контрольних заходів для компонентів ОП подана й у робочих програмах навчальних дисциплін нормативного блоку та силабусах дисциплін вибіркового блоків, які розміщено на вебсторінці кафедри корейської і японської філології (<http://surl.li/jyhdf>, <http://surl.li/lqely>). Здобувачів обов'язково додатково інформують про види контролю на першому занятті з відповідної дисципліни. Проведення контрольних заходів в умовах дії карантину/воєнного стану деталізовано у відповідному Порядку (<http://surl.li/suqml>). Як було зазначено у ході бесіди з ЕГ на цій ОП серйозних конфліктних ситуацій зафіксовано не було, але усі учасники освітнього процесу знають, як реагувати у випадку їх виникнення. Представник адміністрації вказав на той факт, що здобувачі другого рівня освіти, як правило, звертаються до керівників своїх кваліфікаційних робіт, гаранта освітнього програми та декана факультету. Окрім того у ЗВО поширеною є практика звернення до освітнього омбудсмена («Положення про освітнього омбудсмена КНЛУ» (<http://surl.li/exrob>), до органу студентського самоврядування та напряму до ректорату через спеціальну форму на сайті Університету. Для оперативного реагування на можливі факти порушень прав здобувачів у КНЛУ діє електронна скринька anticor@knlu.edu.ua. Випадків застосування відповідних процедур на ОП не зафіксовано.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Як вказано у Відомостях про самооцінювання, та на чому було неодноразово наголошено під час спілкування ЕГ з представниками різних фокус-груп, академічна доброчесність є одним із найважливіших пріоритетів стратегічного розвитку Університету. Питання дотримання АД регулюється низкою нормативних документів ЗВО (Політика, стандарти й процедури дотримання принципів академічної доброчесності в КНЛУ визначені і регламентуються «Статутом КНЛУ» (<http://surl.li/adnah>), «Етичним кодексом КНЛУ» (<http://surl.li/adlqp>), «Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ» (<http://surl.li/adkkr>), «Програмою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ» (<http://surl.li/adlqg>), «Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ (перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)» (<http://surl.li/demgn>), «Положенням про запобігання плагіату та інших видів академічної нечесності у навчальній та науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти КНЛУ» (<http://surl.li/adnax>). У ході акредитаційної експертизи ЕГ впевнилася, що і здобувачі вищої освіти, і професорсько-викладацький склад поінформовані про ті вимоги, які ставляться до написання робіт різного типу щодо запобігання академічного плагіату, самоплагіату, компіляції тощо. Випускники та НПП неодноразово підкреслювали той факт, що навчальний заклад, адміністрація переймається проблемами дотримання академічної доброчесності, організовує лекції, обговорення, до яких залучаються усі учасники освітнього процесу. Інформація оприлюднюється на сайті університету (для прикладу - <http://surl.li/lqfaw>). Крім того, здобувачам радять й самостійно попередньо перевіряти свої наукові роботи на ознаки плагіату за допомогою доступних ресурсів. Під час реалізації ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» не було зафіксовано випадків порушення академічної доброчесності ані студентами, ані викладачами.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Позитивною практикою ОП за цим критерієм є чітке та документально врегульоване дотримання академічної доброчесності, політика «нульової толерантності» до будь-яких проявів академічної недоброчесності; конструктивна співпраця між викладачами та студентами.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Слабких сторін не виявлено

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Враховуючи чіткість та прозорість критеріїв оцінювання та процедур проведення контрольних заходів (підкритерії 5.1, 5.3), відповідність форми атестації здобувачів вищої освіти вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» (підкритерій 5.2), а також імплементацію академічної доброчесності у внутрішню культуру якості КНЛУ (підкритерій 5.4), робимо висновок про відповідність цього критерію рівню В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

На підставі аналізу зведеної і-ї про викладачів ОП (Таблиця 2 Відомостей СО), проведення зустрічей з адмін. і академ. персоналом, гарантом ОП, ЕГ дійшла висновку, що академічна та професійна кваліфікація НПП, задіяних до реалізації цієї ОП, є достатньою для якісного викладання ними ОК за програмою, що сприяє досягненню визначених в ній цілей і ПРН. Кваліф. вимоги до НПП прописані в «Положенні про організацію освітнього процесу у КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти» (р.8, п.8.2 – <http://surl.li/eqtvk>), «Положенні про атестацію педагогічних працівників КНЛУ» (<http://surl.li/ffzmp>) й регламентовані «Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності» (<http://surl.li/ebnbf>). Серед НПП, задіяних до викладання на ОП, лише 4 мають наукові ступені к.н. та вчені звання доцента (Пророченко Н.О. – гарант ОП, зав.кафедри корейської і японської філології, Наумова Ю.С., Вознюк Г.А., Кравець Т.П.), інші викладачі (більшість з них – випуск.кафедри різних років) є практикуючими фахівцями у галузі схід.мов (Грикун Ю.О., Дементьєва Т.С., Клепак А.В., Родзінська О.Ю., Шепельська І.Ю., Щербань Н.І., Гавриленко А.В.). Цей факт було прокоментовано, підтверджено гарантом ОП і обгрунтовано адміністрацією ЗВО. Так як ОП була започаткована лише у 2021 році, кафедра поступово здійснює підготовку наук.кадрів вищої кваліфікації, і в ЗВО для цього створені належні умови: прийом на навчання до 3-ього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти, зокрема за спец. 035 «Філологія» здійснюється в межах ліцензованого обсягу (<http://surl.li/tjcu>) за денною і заочною ф.н. (<http://surl.li/tjcu>). НПП, які мають досвід роботи і відповідну кваліфікацію залучають до публікації молодих колег у якості співавторів наук.розвідок (Наумова Ю.С., Дементьєва Т.С. «Едьютейнмент як сучасна технологія навчання японської мови (на прикладі використання пісень і веб-квесту)»). Відповідність академ. та проф.кваліфікації НПП підтверджується і-ю, наданою у Відомостях СО, у ході проведених зустрічей з адміністрацією і сервісними підрозділами ЗВО, а також наданою гарантом ОП підтверджуючих документів щодо підвищення кваліфікації викладачів, тематики їхніх наукових досліджень і публікацій, пов'язаних зі змістом ОК, які вони викладають (публікації у виданнях, що індексуються у базах даних Scopus і Web of Science – Вознюк Г.А., Кравець К.П.; публікації у фах.виданнях України та заруб.виданнях – Пророченко Н.О., Наумова Ю.С., Вознюк Г.А., Стратілат Ю.В., Щербань Н.І.). Позитивною є практика видання спільних з ін.колегами науково-методичних праць (підручник з яп.мови «Синє небо» доц. Наумової Ю.С. у співавторстві з яп.колегами Місако Міта, Юмі Такеда, 2022 р.). Втім, публікації викладачів Грикун Ю.О., Клепак А.В., Родзінської О.Ю. обмежуються лише тезами конференцій. Отже, рекомендуємо активізувати роботу щодо підвищення публікаційної активності викладачів кафедри із визначеними кількісними показниками протягом н.р. (наприклад, 1-2 статті одноосібно або у співавторстві).

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний відбір НПП на відповідні посади здійснюється у відповідності до Порядку проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників Київського національного лінгвістичного університету та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (зі змінами, затвердженими вченою радою КНЛУ 28 серпня 2017 р., протокол № 1; 25 січня 2018 р., протокол № 10; 10 квітня 2018 р., протокол № 15; 26 грудня 2018 р., протокол № 8) <http://surl.li/lhdtg> за прозорою і чіткою процедурою, яка дозволяє забезпечити необхідний рівень професіоналізму викладачів для успішної реалізації ОП. Оголошення про проведення конкурсу на заміщення вакантної посади, терміни й умови його проведення публікуються на офіційному веб-сайті Університету, а також і на спеціалізованих вебресурсах з метою забезпечення якнайширшого доступу зацікавлених осіб до цієї інформації. На зустрічах з адміністративним персоналом, сервісними структурними підрозділами, гарантом ОП, а також при ознайомленні з інформацією, наданою у Відомостях про самооцінювання ОП, ЕГ встановила, що відбір НПП для викладання навчальних дисциплін за освітньою програмою здійснюється за умови відповідності претендентів на посаду основним кваліфікаційним вимогам, визначеними «Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності» (<http://surl.li/ebnbf>), кваліфікації викладача, наявності необхідної кількості наукових та навчально-методичних праць за спеціальністю, а також за умови наявності досвіду практичної роботи за фахом (доцент Наумова Ю.С, викладач Шепельська І.Ю. – співпрацює з Kyodo News, суспільним мовником Японії NHK). ЕГ було також з'ясовано, що результати рейтингування НПП впливають на продовження з ними контрактів та визначення їх терміну. На засіданні відповідної кафедри відбувається попереднє обговорення кандидатур претендентів, після чого декан факультету надає зведену інформацію з пропозиціями щодо терміну дії контракту кандидатів на відповідні посади до відділу кадрів.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

У результаті опрацювання документів за ОП, проведення зустрічей з роботодавцями, ЕГ пересвідчилася, що Університетом проводиться робота по залученню потенційних роботодавців до організації та реалізації навчального процесу, що здійснюється, зокрема через забезпечення здобувачів освіти, які навчаються на цій ОП, базами практик (ТОВ Бюро перекладів «Елен Україна», ТОВ «Ідеал Інтернешнл», Громадська організація «Вікіпедія України», ТОВ Київ Ленгвіч Сервісес» – «перекладацька практика). Роботодавців запрошують на засідання фокус-груп (25.02.2021; 16.09.2021; 04.02.2022; 16.09.2022; 10.11.2022; 08.02.2023), на яких розглядаються питання щодо удосконалення ОП, зокрема обговорюються зауваження стейкхолдерів, що надійшли на освітню програму, результати опитування студентів щодо якості освіти і рейтингу викладачів за семестрами, продовження формування реєстру випускників кафедри із фіксацією їхнього кар'єрного зростання, результати обрання здобувачами освіти вибіркового компонент та ін. На різних етапах перегляду освітньої програми, за словами гаранта ОП, проектна група співпрацювала з потенційними роботодавцями з таких організацій і установ, як Посольство Японії в Україні; Українсько-Японський центр НТУ КПП імені Ігоря Сікорського; школа східних мов та культури; гімназія східних мов №1, ТОВ «Юкарі», ZenGroup Inc. (м. Осака). Член проектної групи Кравець К.П. під час стажування і викладання в Японському

університеті економіки була задіяна до процесу обговорення ОП з метою її вдосконалення разом із представниками японських ЗВО <http://surl.li/jtvzf>. На зустрічі роботодавці запевнили ЕГ, що ОП є актуальною, наголосили на ефективності її функціонування, відмітили високий рівень лінгвістичної підготовки випускників, проте з єдиною рекомендацією щодо удосконалення навичок публічного виступу з метою подолання психологічного бар'єру під час усного перекладу.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

В Університеті існує практика залучення професіоналів-практиків й експертів галузі до проведення аудиторних занять, що відбувається у формі відкритих лекцій, круглих столів, майстер класів, зустрічей з вітчизняними і зарубіжними вченими тощо (лекція «Японія, яку ви не знаєте», прочитана Послом України в Японії С.В. Корсунським – <http://surl.li/jisac>, цикл семінарів «Українсько-японська міжкультурна комунікація», проведених Ш. Мацудзакі, доцентом Японського університету економіки (м. Фукуока) – <http://surl.li/evvlo> <http://surl.li/eysii>; круглий стіл «Сучасні тенденції і вимоги ринку праці щодо перекладачів сходознавців» за участю роботодавців – <http://surl.li/knxfn>; майстер-класи із каліграфії з представником Україно-Японського Центру Накамура Хітоші – <http://surl.li/havmc>; вебінар з лінгвістики «Сфери діяльності та практичне застосування навичок лінгвіста в сучасному світі», проведений М. Вьєженьє (Каунаський університет) – <http://surl.li/dzqyp>; он-лайн зустріч зі співробітником представництва ООН в Україні перекладачем-практиком Є. Кузьміним – <http://surl.li/kuvdd>; онлайн зустріч з перекладачкою, випускницею КНЛУ Л. Петровою за темою «Бути перекладачем: перспективи і виклики ринку праці» – <http://surl.li/flnkt> тощо). Викладач кафедри Шепельська І.Ю. має досвід журналістської діяльності (дозвіл на виконання редакційних завдань у зоні проведення бойових дій та у комендантський час). Проте, хоча роботодавці активно залучаються до процедур обговорення освітньої програми, що було ними підтверджено на зустрічах, до проведення аудиторних занять їх не запрошували. Втім, вони висловили бажання у найближчій перспективі придатися до такої практики.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Під час проведення зустрічей з НПП і адміністрацією КНЛУ, а також в ході ознайомлення з інформацією, відображеною у Відомостях СО, додаткових документах щодо підтвердження професійної майстерності науково-педагогічних працівників, наданою ЕГ за ініціативою гаранта ОП, ЕГ дійшла висновку, що Університет сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми підвищення кваліфікації й у співпраці з іншими організаціями та установами. На інституційному рівні це регулюється «Положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників у Київському лінгвістичному університеті» (<http://surl.li/fgact>). В Університеті успішно функціонує центр навчання іноземних мов і післядипломної освіти (<http://surl.li/ktkvb>), який координує цю роботу через надання можливостей викладачам вдосконалювати професійний рівень через проходження курсів на безоплатній основі. Усі викладачі, які задіяні до реалізації цієї ОП, на регулярній основі беруть участь у різноманітних курсах, мають сертифікати про проходження відповідних програм підвищення кваліфікації. Ця робота здійснюється у відповідності до затвердженого плану-графіку на навчальний рік. Так, викладачі (Родзінська О.Ю., Стратілат Ю.В., Грикун Ю.О., Наумова Ю. С.) пройшли навчання за програмою «Сучасні технології та засоби навчання іноземних мов і культур», викладач Наумова Ю. С. – за програмою «Створення електронних освітніх ресурсів з навчальних дисциплін у системі управління навчання Moodle», гарант ОП Пророченко Н.О., викладач Шербань Н.І. – за програмою «Східна філологія: сучасні тенденції та перспективи розвитку» в обсязі 90 годин (3 кредити ЄКТС). На зустрічах було наголошено, що викладачі мають можливість проходження курсів підвищення кваліфікації на безоплатній основі і в інших ЗВО, з якими активно співпрацює кафедра (викладач Шепельська І.Ю. – курс «Інформаційна грамотність учителя» у Київському Університеті ім. Бориса Грінченка; викладачі Кравець К.П., Родзінська О.Ю., Клепак А. – міжнародний проєкт «Програма підвищення кваліфікації викладачів японської мови від ЯУЕ» в Японському університеті економіки), викладач Шепельська І.Ю. – курс з вдосконалення мовленнєвих навичок в японській мовній школі «UNITAS (Japanese Language School)», м.Токіо). Наразі доцент кафедри Кравець К.П., яка є розробником програми підвищення кваліфікації НПП «Інноваційні методи навчання теоретичних і практичних дисциплін з японської мови у закладах вищої освіти» перебуває на стажуванні в Японському економічному університеті (м. Фукуока).

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

На підставі аналізу документів акредитаційної справи, а також в результаті спілкування з НПП, ЕГ пересвідчилася, що Університет стимулює розвиток їхньої викладацької майстерності. Це відбувається, зокрема, через матеріальне (виплати премій, надбавок, доплат тощо) і нематеріальне (почесні грамоти, подяки, державні нагороди) заохочення, проведення конкурсів «Кращий викладач факультету» тощо. В Університеті діють Положення «Про оплату праці, преміювання та матеріальне заохочення працівників КНЛУ» (<http://surl.li/fgalk>), «Про преміювання наукових і науково-педагогічних працівників КНЛУ за наукові досягнення» (<http://surl.li/fganw>). Стимулювання професійного розвитку НПП здійснюється через надання їм можливостей участі у тренінгах, семінарах і вебінарах, освітніх відеороликах, організованих Університетом, факультетом і кафедрою (відеолекції від компанії Майкрософт щодо

використання сервісів компанії для організації дистанційного навчання – <http://surl.li/cqgkб>, відеоінструкції щодо застосування в роботі платформи Microsoft Teams – <http://surl.li/cqgtd>, кафедральні і міжкафедральні семінари «Написання і оформлення наукової статті» – <http://surl.li/depqs> та ін. «Використання єдиної системи транслітерації з японської на українську мову» – <http://surl.li/jyjll>, «Історіографія сучасної східної лінгвістики: новітні дослідження в Україні та світі» – <http://surl.li/cvusi>, «Навчально-методичне забезпечення освітніх програм: шляхи вдосконалення» – <http://surl.li/emytr>, організації секцій, круглих столів в рамках проведення щорічної міжнародної науково-практичної конференції КНЛУ «Ad orbem per linguas. До світу через мови» (круглий стіл «Наративи історико-культурних процесів у країнах Сходу» <http://surl.li/hdvyh>, засідання секції «Японська лінгвістика та методика викладання японської мови» – <http://surl.li/hdvvc>), розробленні курсів і програм (програма підвищення кваліфікації НПП «Інноваційні методи навчання теоретичних і практичних дисциплін з японської мови у закладах вищої освіти» – доцент Кравець К.П.).

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

1. Створення можливостей для НПП Університету щодо проходження курсів підвищення кваліфікації за програмами Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти на безоплатній основі; 2. Обмін базами стажування між КНЛУ і Київським університетом імені Бориса Грінченка щодо підвищення лінгвістичної та методичної кваліфікації НПП; 3. Проведення конкурсу «Кращий викладач факультету»; 4. Практика видання спільних з іноземними колегами науково-методичних праць.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Недоліки: 1. Недостатня публікаційна активність молодих викладачів; 2. Роботодавці (на відміну від професіоналів-практиків) не залучені до проведення аудиторних занять. Рекомендуємо: 1. Гаранту ОП до кінця поточного навчального року активізувати роботу щодо підвищення публікаційної активності викладачів кафедри із визначеними кількісними показниками (наприклад, 1-2 статті одноосібно або у співавторстві); 2. Гаранту ОП та групі забезпечення створити можливості для залучення роботодавців до проведення зі здобувачами освіти зустрічей, лекцій і майстер класів з питань їхньої майбутньої професійної діяльності на регулярній основі до кінця поточного навчального року.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Академічна та професійна кваліфікація НПП для якісного викладання ОК за програмою, що сприяє досягненню визначених в ній цілей і ПРН, створення для викладачів можливостей для проходження курсів підвищення кваліфікації за програмами Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти на безоплатній основі, прозорість проведення конкурсних процедур, високий рівень лінгвістичної підготовки випускників за ОП дозволяє ЕГ дійти висновку про дотримання загальних вимог за усіма підкритеріями Критерію 6 за рівнем відповідності В. Зазначені недоліки щодо недостатньої публікаційної активності молодих викладачів, можуть бути усунені до кінця поточного навчального року

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Огляд матеріально-технічних можливостей та ресурсів ЗВО засвідчує створення якісного освітнього середовища, що сприяє здобувачам у досягненню визначених програмних результатів та цілей даної ОП. Для організації навчального процесу використовується достатній аудиторний фонд із мультимедійним та комп'ютерним обладнанням (комп'ютери, ноутбуки, інтерактивні мультимедійні дошки, проектори, принтери), галузевий кабінет методики викладання іноземних мов, освітньо-науковий центр когнітивних і семіотичних досліджень, лінгафонний клас, конференц та актові зали. Для здобувачів даної ОП у поточному році створено Центр японської мови і культури (<http://surl.li/lstfn>), що містить навчальні матеріали (словники, збірники, підручники) та електронні

джерела. В Університеті функціонує бібліотека: абонементи та читальні зали, електронний каталог та ресурси, університетський репозитарій (<http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>). Працівники бібліотеки інформують науково-педагогічних працівників та здобувачів стосовно доступу та роботи у наукометричних базах даних Scopus, Web of Science та здійснюють дистанційні послуги - пошук інформаційних ресурсів та їх електронна доставка на запити користувачів. Для організації дистанційного навчального процесу, створення віртуального освітнього простору використовується програмна підтримка Microsoft Office 365 (<https://www.knlu.edu.ua/m-crosoft-office-365.html>) та сучасна автоматизована система АСУ «ВНЗ», доступ до яких можливий із використанням логіну та паролю. Здобувачі освіти мають можливість проживати у гуртожитках, де створені усі належні умови для проживання та навчання. В Університеті забезпечено безоплатний доступ до мережі Internet, на території є музей, спортивні зали, медпункт та різноманітні центри для організації освіти та дозвілля (<https://www.knlu.edu.ua/tsentr-kultury-i-mystetstv.html>). Тож ЕГ приходить до висновку, що КНЛУ створює достатні умови для якісної реалізації даної ОП.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Під час інтерв'ювання стейкхолдерів ОП ЕГ виявила, що КНЛУ забезпечує безоплатний доступ до інформаційних ресурсів та матеріальної бази для учасників освітнього процесу. Це зокрема: інфраструктура для навчання здобувачів та викладацької діяльності НПП (навчальні аудиторії із сучасним обладнанням, методичні кабінети та центри із навчально-методичною літературою), бібліотека (абонемент, читальні зали, електронні джерела, інституційний репозитарій), доступ та реєстрація у наукометричних базах Scopus та Web of Science, перевірка академічних текстів на виявлення текстових запозичень за допомогою програми Unichek, заняття у спортзалі та гуртках, психологічні консультації тощо. На території ЗВО є наявним доступ до мережі Internet. Для дистанційного навчання використовується віртуальний навчальний простір Microsoft Teams.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Політика безпечності освітнього середовища ЗВО визначається "Правилами внутрішнього розпорядку Київського національного лінгвістичного університету" (<http://surl.li/jzgvu>) та низкою нормативних документів (<https://www.knlu.edu.ua/civil-protection.html>). В умовах воєнного стану розроблено Інструкцію з правил поведінки здобувачів вищої освіти та працівників в умовах воєнної загрози та техногенної безпеки, Пам'ятку студентам і викладачам КНЛУ "Загальні правила безпеки в умовах воєнного стану", розміщено плани розташування облаштованих укриттів тощо. Приміщення навчального корпусу відповідають нормам та правилам експлуатації (обладнані протипожежною сигналізацією, є наявними вогнегасники, плани евакуації, схеми, укриття). Проводяться інструктажі із техніки безпеки та охорони праці. Здійснюється координаційна робота представниками різних структурних підрозділів, функціонує навчально-консультативний пункт деканату. Психологічна підтримка та супровід освітньої діяльності реалізується Центром психологічного консультування (<https://knlu.edu.ua/student/psykholohichni-konsultatsii.html>). Працівники центру створюють можливість отримання безоплатної психологічної допомоги у форматі онлайн для здобувачів, їх батьків та НПП, що було підтверджено під зустріч з ЕГ. На території працює медпункт. Є можливість проживати у гуртожитках, функціонує бібліотека, спортивні зали, гуртки та різноманітні центри для опанування іноземними мовами, організації навчання, культурних заходів та дозвілля (<https://knlu.edu.ua/student/student-life.html>). ЕГ приходить до висновку, що у ЗВО створено комфортні умови для навчання здобувачів, а інфраструктура та матеріально-технічні ресурси сприяють задоволенню їх інтересів та потреб.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Змістовна інформаційна підтримка реалізується за допомогою офіційного сайту Університету (<https://knlu.edu.ua/>), вебсторінок факультету східної та слов'янської філології та кафедри корейської і японської філології. Тут розміщуються нормативні документи та правила, інформація для потенційних вступників, висвітлюються актуальні новини та особливості освітньої та наукової роботи, розклад занять та інші аспекти діяльності ЗВО. Організаційну та консультативну підтримку здобувачів даної ОП здійснюють навчально-консультативний пункт деканату, викладачі випускової кафедри, гарант ОП та працівники різноманітних структурних підрозділів ЗВО, що було підтверджено під час інтерв'ювання різних груп стейкхолдерів. Здобувачі повідомили, що для швидкої комунікації та поширення актуальної інформації та новин активно використовуються корпоративна пошта Microsoft Teams, соціальні мережі, Telegram-чати та YouTube-канали. Соціальну підтримку та захист соціально-економічних прав та інтересів здобувачів регулює Студентська рада (<https://knlu.edu.ua/student-ska-rada.html>) та Профком студентів і аспірантів (<https://www.knlu.edu.ua/profkom-studentiv-i-aspirantiv.html>). У ЗВО передбачено виплати соціальних стипендій відповідно до чинного законодавства. Розміщується інформація стосовно можливостей працевлаштування (<https://orientalstudies.knlu.edu.ua/page6.html#menu1-70>) (<https://jobplacement.knlu.edu.ua/>). Загалом здобувачі задоволені різними видами підтримки, яка здійснюється у ЗВО.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Змістовна інформаційна підтримка реалізується за допомогою офіційного сайту Університету (<https://knlu.edu.ua/>), вебсторінок факультету східної та слов'янської філології та кафедри корейської і японської філології. Тут розміщуються нормативні документи та правила, інформація для потенційних вступників, висвітлюються актуальні новини та особливості освітньої та наукової роботи, розклад занять та інші аспекти діяльності ЗВО. Організаційну та консультативну підтримку здобувачів даної ОП здійснюють навчально-консультативний пункт деканату, викладачі випускової кафедри, гарант ОП та працівники різноманітних структурних підрозділів ЗВО, що було підтверджено під час інтерв'ювання різних груп стейкхолдерів. Здобувачі повідомили, що для швидкої комунікації та поширення актуальної інформації та новин активно використовуються корпоративна пошта Microsoft Teams, соціальні мережі, Telegram-чати та YouTube-канали. Соціальну підтримку та захист соціально-економічних прав та інтересів здобувачів регулює Студентська рада (<https://knlu.edu.ua/student-ska-rada.html>) та Профком студентів і аспірантів (<https://www.knlu.edu.ua/profkom-studentiv-i-aspirantiv.html>). У ЗВО передбачено виплати соціальних стипендій відповідно до чинного законодавства. Розміщується інформація стосовно можливостей працевлаштування (<https://orientalstudies.knlu.edu.ua/page6.html#menu1-70>) (<http://jobplacement.knlu.edu.ua/>). Загалом здобувачі задоволені різними видами підтримки, яка здійснюється у ЗВО.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Політику ЗВО, яка регламентує порядок та процедури вирішення конфліктних ситуацій (в тому числі пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією) визначають внутрішні локальні акти: "Етичний кодекс Київського національного лінгвістичного університету" (<http://surl.li/expme>), "Положення про заходи із запобігання і розв'язання конфліктних ситуацій, зокрема пов'язаних із дискримінацією, сексуальними домаганнями у Київському національному лінгвістичному університеті" (<http://surl.li/gifqc>). Під час інтерв'ювання здобувачі освіти повідомили, що поінформовані про алгоритми та способи реагування у випадку проблемних ситуацій чи конфлікту - звернутись до НПП, гарант ОП, безпосередньо до декана факультету чи представників структурних підрозділів та адміністрації. Передбачені усні та письмові звернення, в тому числі анонімно. В Університеті працює освітній омбудсмен (<https://knlu.edu.ua/osvita/osvitnii-ombudsmen-knlu.html>), що виконує функцію контролю за дотриманням прав здобувачів. Здійснюється політика щодо запобігання, виявлення та протидії корупції - про порушення норм антикорупційного законодавства можна повідомити Уповноважену особу із антикорупційної діяльності. Розроблено Антикорупційну програму (<https://www.knlu.edu.ua/normatyvno-pravova-baza.html>).

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

До позитивних практик ЕГ відносить: 1. розвинену матеріально-технічну базу та інформаційні ресурси (бібліотека, мультимедійне обладнання, уніфікована платформа для дистанційного навчання MS Teams, Центр японської мови та культури), що забезпечують досягнення цілей та ПРН; 2. наявність облаштованих укриттів, що в реаліях сьогодення є необхідністю для створення безпечного освітнього середовища.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Слабких сторін не виявлено

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Якісна матеріально-технічна база та ресурси Університету дозволяють досягнути цілей та ПРН даної ОП. У ЗВО забезпечено безоплатний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів, налагоджено систему дистанційного навчання. У корпусі є наявним укриття. ЕГ вважає, що освітня діяльність за Критерієм 7 відповідає рівню В.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП визначено «Положенням про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)» (<https://shorturl.at/bdfBQ>). Згідно з розділом 4.1 цього Положення, відповідальність за якість ОП, її моніторинг та оновлення, покладено на проєктну групу, гаранта та випускову кафедру. Відповідно до «Положення про опитування здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр, науково-педагогічних працівників, випускників і роботодавців у КНЛУ» (<https://shorturl.at/wzM25>), ЗВО здійснює моніторинг відгуків стейкхолдерів про якість ОП один раз на рік (для випускників, роботодавців та НПП), а також наприкінці кожного семестру перед початком заліково-екзаменаційної сесії (для студентів). Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності КНЛУ координує процес моніторингу ОП, що визначено розділом 1.1, а також розділом 3 відповідного Положення (<https://shorturl.at/hmstO>). Аналітичні звіти про результати моніторингу якості ОП та її ОК затверджуються на рівні кафедри й оприлюднюються онлайн (<https://shorturl.at/loqsR>). На сайті КНЛУ розміщено проєкт змін до ОП (<https://shorturl.at/hjFW1>), а також звіт про результати його громадського обговорення (<https://shorturl.at/tuZ49>). Здобувачі, випускники, НПП, гарант, роботодавці та адміністративний персонал під час зустрічей з ЕГ підтвердили, що вони постійно комунікують щодо можливих змін в ОП.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Моніторинг думки здобувачів щодо якості освітнього процесу здійснюється після відповідного письмового розпорядження декана факультету наприкінці кожного семестру перед початком заліково-екзаменаційної сесії, згідно з розділом 2.2 «Положення про опитування здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр, науково-педагогічних працівників, випускників і роботодавців у КНЛУ» (<https://shorturl.at/wzM25>). Результати такого моніторингу у формі аналітичних звітів оприлюднено онлайн (<https://shorturl.at/loqsR>). Здобувачі на зустрічі з ЕГ підтвердили, що можуть безпосередньо та неформалізовано висловлювати свої побажання щодо перегляду ОП гаранту та НПП, а також бути учасниками відповідних фокус-груп (що зафіксовано, згідно з Відомостями СО, протоколами засідань фокус-груп № 5 від 10.11.2022 та № 6 від 08.02.2023). Представники студентського самоврядування проінформували ЕГ, що сприяють проведенню неформальних анонімних опитувань здобувачів щодо проблем освітнього процесу та поширенню актуальної інформації у власному Telegram-каналі (<https://t.me/knlucouncil>).

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

ЕГ зустрілася з представниками роботодавців, які підтвердили свою зацікавленість у працевлаштуванні випускників ОП, а також вказали на високий рівень їхньої мовної підготовки: директор ТОВ «Юкарі» В. Жигалко, доц. кафедри японської мови і перекладу факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка К. Комісаров, директорка Українсько-японського центру КПП ім. Ігоря Сікорського Н. Петровська. Роботодавці, серед яких і представники академічної спільноти інших ЗВО, активно залучалися до етапу формування цілей і ПРН ОП, зокрема як рецензенти ОП (відповідні рецензії наявні в матеріалах АС). В. Жигалко та К. Комісаров підкреслили актуальність ОП, зокрема для забезпечення потреб японського синхронного перекладу. Н. Петровська підтвердила високу конкурентну здатність випускників ОП на ринку праці, попри обмежені можливості для академічної мобільності, а також вказала на важливість забезпечення розвитку соціальних навичок здобувачів у межах ОП. Роботодавці також підтвердили ЕГ, що, відповідно до відомостей СО, залучалися до фокус-груп для моніторингу якості ОП та її вдосконалення (протокол засідання фокус-групи № 6 від 08.02.2023).

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Випускники ОП під час інтерв'ю з ЕГ підтвердили, що залучалися до забезпечення якості ОП у фокус-групах (відповідно до вказаних у Відомостях СО протоколів засідань фокус-груп № 3 від 04.02.2021 та № 6 від 08.02.2023), а також можуть неформально (соцмережі, зокрема) спілкуватися з НПП ОП, які допомагають із працевлаштуванням

відповідно до спеціалізації. Згідно з Відомостями СО, на ОП було організовано формальні опитування випускників щодо аналізу власного кар'єрного шляху (результати станом на 2023 р. опубліковано на сторінці кафедри корейської і японської філології: <https://shorturl.at/loqsR>), а також проведено онлайн-зустріч випускників зі здобувачами для обговорення досвіду працевлаштування та можливостей кар'єрного зростання (<https://shorturl.at/jpwB6>).

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Внутрішнє забезпечення якості освіти у ЗВО регламентується «Програмою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ» (<https://shorturl.at/ajAO6>). Ключовою практикою у здійсненні визначених політик Програми є моніторинг думки стейкхолдерів про якість ОП. Відповідно до «Положення про опитування здобувачів вищої освіти ступенів бакалавр і магістр, науково-педагогічних працівників, випускників і роботодавців у КНЛУ» (<https://shorturl.at/wzM25>), ЗВО здійснює такий моніторинг один раз на рік (для випускників, роботодавців та НПП), а також наприкінці кожного семестру перед початком заліково-екзаменаційної сесії (для студентів). Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності КНЛУ координує процес моніторингу ОП, що визначено розділом 1.1, а також розділом 3 відповідного Положення (<https://shorturl.at/hmstO>). Аналітичні звіти про результати моніторингу якості ОП та її ОК затверджуються на рівні кафедри й оприлюднюються онлайн (<https://shorturl.at/loqsR>). Відповідно до інтерв'ю ЕГ із здобувачами, а також згідно з результатами їх опитування, організованого кафедрою корейської і японської філології у 2022/2023 навчальному році (<https://shorturl.at/atIW7>; <https://shorturl.at/yIST6>), серйозних недоліків ОП виявлено не було.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

ОП «Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання» проходить процедуру акредитації вперше. Однак, відповідно до Відомостей СО та інтерв'ю з гарантом і менеджментом КНЛУ, при проектуванні ОП було здійснено аналіз та врахування проблем тих ОП, що раніше проходили акредитаційні експертизи: зокрема, у 2023 р. на загальноуніверситетському рівні було організовано нараду співробітників КНЛУ щодо процесу акредитації ОП (<https://shorturl.at/egorA>), систематизовані матеріали якої було поширено серед НПП ЗВО. Обговорення результатів акредитаційних експертиз інших ОП КНЛУ, відповідно до Відомостей СО, відбувалося також на засіданні фокус-груп кафедри корейської і японської філології, що підтвердили здобувачі, випускники та роботодавці на зустрічах із ЕГ.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

ЕГ засвідчила, що, згідно з принципами академічної свободи, учасники освітнього процесу мають можливість впливати на забезпечення якості ОП. НПП залучаються до створення або оновлення ОП та її ОК, що може бути мотивовано власною ініціативою, громадським обговоренням проекту ОП або результатами моніторингу думки студентів та випускників щодо якості ОП. Процедури забезпечення якості освіти регламентовані інституційно низкою положень, реалізація яких координується Центром моніторингу якості освіти і освітньої діяльності КНЛУ. Як пересвідчилася ЕГ, НПП отримують інформаційну та консультативну підтримку від Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності КНЛУ у контексті вдосконалення ОП та її акредитації. Відповідно до зазначеної інформації на сторінці КНЛУ (<https://knlu.edu.ua/proiektu-do-obhovorennia.html>), стейкхолдери можуть надсилати пропозиції на ел.пошту гаранта щодо якості ОП. Водночас ЕГ зауважила відсутність робочої контактної інформації про гаранта та всіх НПП на сайті кафедри корейської і японської філології (<https://fareast.knlu.edu.ua/>), а тому рекомендує розмістити відповідну інформацію для розширення можливості зворотного зв'язку з потенційними стейкхолдерами. На зустрічах із ЕГ здобувачі, випускники, роботодавці підтвердили налагодженість формалізованої (опитування, участь у фокус-групах) та неформалізованої (соцмережі, месенджери) комунікації з НПП ОП для відгуків про освітній процес та для його вдосконалення. ЕГ вважає, що у ЗВО створено ефективну систему забезпечення якості освіти, яка дає змогу всім стейкхолдерам долучитися до проектування ОП та її покращення.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Сильні сторони: Формальні та неформальні опитування, участь у засіданні фокус-груп ОП, спілкування у соцмережах та месенджерах сприяють ефективній комунікації між усіма учасниками освітнього процесу задля його вдосконалення. Працевлаштування випускників ОП за обраною спеціальністю у рамках спеціалізації (Східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська), а саме дотичність до японської мови. Позитивні практики:

Залучення зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів як учасників засідань фокус-груп кафедри щодо моніторингу якості ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабкі сторони та недоліки: Відсутність робочої контактної інформації про гаранта ОП та всіх НПП на сторінці кафедри корейської і японської філології. Рекомендації: До початку наступного навчального року (2024/2025) вказати робочу/корпоративну контактну інформацію гаранта та всіх НПП на сайті кафедри корейської і японської філології задля розширення комунікаційних можливостей з потенційними стейкхолдерами.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ЕГ дійшла висновку, що критерій 8 за більшістю своїх підкритеріїв (8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6) відповідає рівню В. У контексті інших підкритеріїв виявлено незначні слабкі сторони, а саме: на електронній сторінці кафедри відсутні робочі контакти гаранта та всіх НПП (підкритерій 8.7). З огляду на те, що ці слабкі сторони можна усунути поступово до початку наступного навчального року, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 8 як В.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила, документи та локальні акти, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу є зрозумілими і доступними для усіх зацікавлених сторін та розміщуються на офіційному сайті Університету у розділі «Публічна інформація» (<https://www.knlu.edu.ua/universytet/publicna-informatsiia.html>) та на вебсторінках структурних підрозділів (факультет східної та слов'янської філології, кафедра корейської і японської філології). Це зокрема: Статут КНЛУ (<http://surl.li/adnah>), Правила внутрішнього трудового розпорядку КНЛУ (<http://surl.li/jzgvu>), Колективний договір КНЛУ (<http://surl.li/cojhhq>), Положення про організацію освітнього процесу в Університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) 2023 р. (<http://surl.li/eqtvk>), Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<http://surl.li/adlqg>), Положення про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти Київського національного лінгвістичного університету (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) 2022 р. (<http://surl.li/demgn>), Положення про студентське самоврядування Київського національного лінгвістичного університету 2022 р. (<http://surl.li/eksxo>) та інші. З інформацією щодо вступу абітурієнти мають можливість ознайомитися за посиланням (<https://pk.knlu.edu.ua/?cat=4>) та на каналі факультету східної та слов'янської філології, який містить корисні ознайомчі презентації та відео для вступників (<https://www.youtube.com/@user-sb3ifgn6v/videos>). Під час інтерв'ювання зі здобувачами, вони зазначили, що інформування ЗВО стосовно усіх аспектів освітнього процесу активно відбувається у месенджерах та соціальних мережах. Тож ЕГ вважає, що зазначена інформація вказує на відкритість та прозорість Університету для усіх груп стейкхолдерів.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Практика оприлюднення проекту ОП перед її затвердженням реалізується на офіційному сайті ЗВО у розділі «Проекти до обговорення» (<http://surl.li/cojit>). За даним посиланням є можливість ознайомитися із проектами ОП та звітами про результати громадського обговорення із 2021 по 2023 рік, що дає змогу простежити динаміку перегляду, внесення змін та вдосконалення ОП. З метою отримання зауважень та пропозицій від усіх зацікавлених сторін розміщено електронну адресу гаранта освітньої програми. Стейкхолдери під час інтерв'ювання зазначили, що поінформовані щодо розгляду проектів та періодично беруть участь в їх обговоренні та надають свій зворотний зв'язок.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

Опис ОП, її цілі та очікувані результати є розміщеними на офіційному вебсайті КНЛУ у вкладці «Освітньо-професійні програми» (<https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html>), а також на сторінках факультету східної та слов'янської філології (<https://orientalstudies.knlu.edu.ua/page13.html#content17-30>) та кафедри корейської і японської філології (<http://surl.li/lqdcn>) у редакціях від 2021 до 2023 років. На зазначених вебсторінках відображено особливості реалізації освітнього процесу та результати моніторингу за даною ОП, розміщено робочі програми дисциплін та силабуси деяких вибіркового компонентів. Варто зазначити, що здобувачі повідомили, що під час здійснення процедури вибору ВК вони отримують від викладачів силабуси усіх дисциплін у каналі Telegram. Тож можна стверджувати, що ЗВО достатньою мірою інформує про ОП та її компоненти.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Позитивні практики: - правила, положення та нормативно-правові акти є доступними та чіткими, що засвідчує публічність та прозорість освітньої політики ЗВО; - на вебсайті Університету реалізується практика розміщення проєкту ОП та аналітичного звіту про результати його обговорення за останні 3 роки.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Слабкі сторони: силабуси не усіх ВК є на сайті випускової кафедри у відкритому доступі. Рекомендації: до початку другого семестру поточного навчального року розмістити силабуси усіх ВК на сайті випускової кафедри у відкритому доступі

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Інформація про ОП, правила, положення та нормативно-правові акти є у відкритому доступі для усіх зацікавлених сторін, що засвідчує прозорість освітньої політики, яку провадить ЗВО. Під час щорічного перегляду ОП реалізується практика розміщення проєкту ОП на вебсайті Університету та аналітичного звіту про результати такого обговорення за останні 3 роки. Тож прозорість та публічність ЗВО відповідає рівню В за Критерієм 9.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики

аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Члени експертної групи

Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна

Мацкевич Андрій Романович

Медведь Валентина Валентинівна